KOMISIJA

KOMISIJAS LĒMUMS

(2007. gada 24. janvāris)

par Vācijas valsts atbalstu C 38/2005 (ex NN 52/2004) par labu *Biria* grupai

(izziņots ar dokumenta numuru K(2007) 130)

(Autentisks ir tikai teksts vācu valodā)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/492/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 88. panta 2. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas zonas līgumu, un jo īpaši tā 62. panta 1. punkta a) apakšpunktu,

pēc tam, kad ieinteresētās personas ir aicinātas iesniegt savus apsvērumus saskaņā ar iepriekš minētajiem pantiem [1], un, ņemot vērā šos apsvērumus,

tā kā:

I. PROCEDŪRA

(1) Komisija 2002. gada 23. janvārī un 2002. gada 20. augustā saņēma sūdzību par valsts atbalstu par labu *Biria* grupai valsts galvojuma veidā.

(2) Pēc Vācijas un Komisijas sarakstes Vācija 2003. gada 24. janvāra vēstulē, kas reģistrēta 2003. gada 28. janvārī, informēja Komisiju, ka plānotais galvojums, kuram ir nepieciešama Komisijas piekrišana, ir atsaukts. Par to 2003. gada 17. februāra vēstulē informēja sūdzības iesniedzēju.

(3) 2003. gada 1. jūlija vēstulē, kas reģistrēta 2003. gada 9. jūlijā, un 2003. gada 8. augusta vēstulē, kas reģistrēta 2003. gada 5. septembrī, sūdzības iesniedzējs informēja par citu valsts galvojumu *Biria* grupas labā, kā arī par to, ka valstij pieder daļas minētās grupas uzņēmumos.

(4) Komisija 2003. gada 9. septembra vēstulē pieprasīja paskaidrojumus, ko Vācija iesniedza 2003. gada 14. oktobra vēstulē, kas reģistrēta 2003. gada 16. oktobrī. Komisija 2003. gada 9. decembra vēstulē pieprasīja papildus paskaidrojumus, ko Vācija iesniedza 2004. gada 19. marta vēstulē, kas reģistrēta tajā pašā dienā.

(5) 2004. gada 18. oktobrī Komisija izdeva rīkojumu sniegt informāciju, jo tai bija šaubas par to, vai *Biria* grupai piešķirtais atbalsts ir saskaņā ar noteikumiem, uz kuru pamata tas it kā tika piešķirts. Atbildot uz rīkojumu sniegt informāciju, Vācija 2005. gada 31. janvāra vēstulē, kas reģistrēta tajā pašā dienā, iesniedza papildus informāciju.

(6) Komisija 2005. gada 20. oktobrī uzsāka trīs iespējamo valsts atbalstu formālo izmeklēšanas procedūru. Tajā pašā lēmumā Komisija konstatēja, ka vairāki citi šķietami pretties iski veiktie valsts atbalsta pasākumi vai nu nav uzskatāmi par valsts atbalstu, vai arī ir veikti, pamatojoties uz apstiprinātiem valsts atbalsta piešķiršanas noteikumiem. Minētais Komisijas lēmums ir publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* [2]. Komisija uzaicināja visas ieinteresētas personas izteikt apsvērumus par iespējamo valsts atbalstu. Apsvērumi tika saņemti no šādām ieinteresētajām personām: 2006. gada 27. janvāra vēstulē, kas reģistrēta 2006. gada 30. janvārī, saņemti apsvērumi no ieinteresētās personas, kas vēlējās palikt anonīma, 2006. gada 6. februāra vēstulēs, kas reģistrētas tajā pašā dienā, saņemti apsvērumi no *Prophete GmbH & Co KG, Rheda-Wiedenbrück*, un *Pantherwerke AG, Löhne*, 2006. gada 6. februāra un 2007. gada 27. februāra vēstulēs, kas reģistrētas tajā pašā dienā, saņemti *Vaterland-Verke GmbH & Co KG, Neuenrade* apsvērumi.

[1] OV C 2, 5.1.2006., 14. lpp.

[2] Skatīt 1. zemsvītras piezīmi.

(7) Vācijai šos apsvērumus nosūtīja ar 2006. gada 6. februāra un 2006. gada 2. marta vēstulēm. Vācija sniedza atbildi 2006. gada 5. aprīļa vēstulē, kas reģistrēta 2006. gada 7. aprīlī, un 2006. gada 12. maija vēstulē, kas reģistrēta tajā pašā dienā.

(8) Savus apsvērumus par formālās izmeklēšanas procedūras uzsākšanu Vācija iesniedza 2006. gada 23. janvāra vēstulē, kas reģistrēta tajā pašā dienā.

(9) Komisija 2006. gada 6. februāra vēstulē pieprasīja papildus paskaidrojumus, ko Vācija iesniedza 2006. gada 5. aprīļa vēstulē, kas reģistrēta 2006. gada 7. aprīlī. Komisija nosūtīja vēl vienu papildus informācijas pieprasījumu 2006. gada 19. jūlijā, uz kuru Vācija sniedza atbildi 2006. gada 25. septembra vēstulē, kas reģistrēta 2006. gada 26. septembrī.

II. **APRAKSTS**

2.1. **Atbalsta saņēmējs**

(10) *Biria* grupa nodarbojas ar velosipēdu ražošanu un tirdzniecību. Grupas mātesuzņēmums *Biria AG* atrodas *Neukirch*, Saksijas federālajā zemē, kas saskaņā ar EK Līguma 87. panta 3. punkta a) apakšpunktu ir atbalstāms reģions.

(11) Grupas apgrozījums 2003. gadā sasniedza 93,2 miljonus *euro* (2002. gadā – 83,8 miljoni *euro*) un gūtā peļņa bija 3,7 miljoni *euro* (2002. gadā – 5,8 miljoni *euro* zaudējumu). Grupai 2003. gadā bija 415 nodarbinātie (2002. gadā – 490 nodarbinātie), līdz ar to tā ir liels uzņēmums.

(12) Mātesuzņēmumu *Biria AG* nodibināja 2003. gadā, apvienojot iepriekšējo *Biria AG* ar vienu no meitasuzņēmumiem – *Sachsen Zweirad GmbH*. Vienlaicīgi uzņēmuma nosaukumu mainīja no *Sachsen Zweirad GmbH* uz *Biria GmbH*. 2005. gada aprīlī *Biria GmbH* pārveidoja par *Biria AG*. 2003. gadā *Biria GmbH* (šobrīd *Biria AG*) apgrozījums bija 55,7 miljoni *euro* un peļņa sasniedza 3,6 miljonus *euro*. *Biria AG* vienīgais īpašnieks ir *Mehdi Biria* kungs.

(13) Papildus mātesuzņēmumam nozīmīgākie grupas uzņēmumi ir *Bike Systems GmbH & Co Thüringer Zweiradwerk KG* (turpmāk – *Bike Systems*), kas pieder *Biria* grupai caur *Biria Tochter Bike Systems Betriebs- und Beteiligungsgesellschaft mbH* (turpmāk – *BSBG*), un *Checker Pig GmbH*.

(14) *Bike Systems* atrodas *Nordhausen*, Tīringenes federālajā zemē, kas saskaņā ar EK Līguma 87. panta 3. punkta a) apakšpunktu ir atbalstāms reģions. 2003. gadā *Bike Systems* apgrozījums bija 6,1 miljoni *euro* un fiksētie zaudējumi sasniedza 0,6 miljonus *euro*. Uzņēmumā strādāja 157 darbinieki. Bike Systems ražo velosipēdus tikai priekš mātesuzņēmuma *BSBG* (*"Lohnherstellungsvertrag"*). *BSBG* ir atbildīga par velosipēdu pārdošanu.

(15) *Checker Pig GmbH* atrodas Drēzdenē, Saksijas federālajā zemē, kas saskaņā ar EK Līguma 87. panta 3. punkta a) apakšpunktu ir atbalstāms reģions. 2003. gadā *Checker Pig GmbH* apgrozījums bija 6,9 miljoni *euro* un fiksētie zaudējumi sasniedza 0,4 miljonus *euro*. Uzņēmumā strādāja 43 darbinieki.

(16) 2005. gada 7. novembrī *Biria AG* pārdeva lielāko daļu savu aktīvu diviem *Lone Star* – privāta ieguldījumu fonda – grupas uzņēmumiem. Nekustamie īpašumi palika *Biria AG* īpašumā, kas tos iznomā *Lone Star* grupai. Aktīvu pārdošanas cena bija 11,5 miljoni *euro*. Pārdodamo aktīvu tirgus vērtība saskaņā ar ārēja eksperta novērtējumu bija 10,7 miljoni *euro*. *Lone Star* grupai piederošais uzņēmums/uzņēmumi šobrīd acīmredzami darbojas ar *Biria GmbH* nosaukumu.

(17) Saskaņā ar Vācijas sniegtajām ziņām pirkums tika organizēts atklātas, pārskatāmas un neierobežotas izsoles veidā. Izsoli izsludināja internetā un vairākos drukātos plašsaziņas līdzekļos. Jauna investora piesaistīšanai tika piedāvātas vairākas iespējas: atsevišķu aktīvu iegāde (*Asset-Deal*), visu aktīvu iegāde vienotā blokā vai akciju iegāde. *Lone Star* izvēlējās aktīvu pārņemšanu *Asset Deal* piedāvājuma ietvaros.

(18) Saskaņā ar Vācijas sniegtajam ziņām uzņēmuma pārdošanas process sākās pirms Komisijas 2005. gada 20. oktobra lēmuma par formālās izmeklēšanas procedūras uzsākšanu. 2005. gada 4. oktobrī beidzās pirmais piedāvājumu iesniegšanas termiņš.

2.2. **Finansiālie pasākumi**

(19) 1. pasākums: 2001. gada martā *gbb Beteiligungs- AG* (turpmāk tekstā "gbb"), kas ir *Deutsche Ausgleichsbank* (valsts attīstības bankas) meitasuzņēmums, ieguldīja *Bike Systems* kapitāla daļās bez balsstiesībām (*stille Einlage*) EUR 2 070 732, ar ieguldījuma termiņu līdz 2010. gada beigām. Vācija apgalvo, ka ieguldījums notika saskaņā ar tirgus nosacījumiem un nav uzskatāms par valsts atbalstu.

(20) 2. pasākums: 2003. gada 20. martā Saksijas federālā zeme piešķīra *Sachsen Zweirad GmbH* galvojumu 5,6 miljonu *euro* apgrozāmo līdzekļu kredītam 80 % apmērā no kredīta summas, kredīta sākotnējais termiņš bija līdz 2008. gada beigām. 2004. gada janvārī galvojumu anulēja un tas tika aizvietots ar jaunu galvojumu par labu *Biria GmbH* (skatīt 3. pasākumu). Galvojumu piešķīra, balstoties uz Saksijas federālās zemes Galvojumu piešķiršanas noteikumiem ([3]), kas ir viena no Komisijas apstiprinātajām valsts atbalsta shēmām.

(21) 3. pasākums: 2003. gada 9. decembrī Saksijas federālā zeme piešķīra *Biria GmbH* (šobrīd *Biria AG*) galvojumu 80 % apmērā no kredīta summas apgrozāmo līdzekļu kredītam EUR 24 875 000 apmērā, kas bija paredzēts apgrozījuma palielināšanas finansēšanai un grupas finanšu koncepcijas pārstrukturēšanai. Kredīta summa sastāv no vairākām daļām: 8 miljoni *euro* aizdevums apgrozāmo līdzekļu parādu dzēšanai, 7,45 miljoni *euro* norēķinu konta kredītlīnija (*Kontokorrentlinie*) un 9,425 miljoni *euro* kredītlīnija sezonas izdevumu segšanai. Galvojumu piešķīra, balstoties uz Saksijas federālās zemes Galvojumu piešķiršanas noteikumiem, kas ir viena no Komisijas apstiprinātajām atbalsta shēmām. Galvojumu piešķīra ar nosacījumu, ka *Sachsen Zweirad GmbH* (2. pasākums) piešķirtais galvojums ir anulējams. Līdz ar to galvojums stājās spēkā tikai 2004. gada 5. janvārī, kad *Sachsen Zweirad* piešķirtais galvojums bija anulēts.

III. FORMĀLĀS IZMEKLĒŠANAS PROCEDŪRAS UZSĀKŠANAS IEMESLI

(22) Formālā izmeklēšanas procedūra tika uzsākta, jo Komisijai bija šaubas par Vācijas apgalvojumu, ka ieguldījums kapitāla daļās bez balsstiesībām notika atbilstoši tirgus nosacījumiem. Pēc Komisijas domām *Bike Systems* nākotnes izredzes bija neskaidras, jo pavisam nesen pēc sanācijas plāna apstiprināšanas bija izbeigts pret uzņēmumu ierosinātais maksātnespējas process. Līdz ar to attiecīgajā laika periodā tas bija jāuzskata par grūtībās nonākušu uzņēmumu. Komisija apšaubīja, ka ieguvums bija riskam atbilstošs un ka ieguldījums kapitāla daļās bez balsstiesībām notika atbilstoši tirgus apstākļiem. Attiecībā uz EK Līguma 87. panta 2. un 3. punkta izņēmuma noteikumiem Komisijai nebija informācijas par to, vai bija izpildīti nosacījumi, kas paredzēti Kopienas pamatnostādnēs attiecībā uz valsts atbalstu grūtībās nonākušu uzņēmumu glābšanai un pārstrukturēšanai ([4]) (turpmāk tekstā "Kopienas pamatnostādnes").

(23) Papildus iemesls formālās izmeklēšanas procedūras uzsākšanai bija Komisijas secinājums, ka apstiprināto valsts atbalsta piešķiršanas noteikumu nosacījumi, uz kuru pamata *Sachsen Zweirad GmbH* un *Biria GmbH* tika piešķirti galvojumi, nebija izpildīti un minētie atbalsta piešķiršanas noteikumi līdz ar to galvojumiem nebija piemērojami. Pēc Komisijas domām *Sachsen Zweirad GmbH* un *Biria GmbH* galvojumu piešķiršanas brīdī bija grūtībās nonākuši uzņēmumi. Tā kā *Sachsen Zweirad GmbH* un *Biria GmbH* turklāt ir lieli uzņēmi, saskaņā ar valsts atbalsta piešķiršanas noteikumiem Komisiju vajadzēja informēt atsevišķi par katru minēto galvojumu. Attiecībā uz EK Līguma 87. panta 2. un 3. punkta izņēmuma noteikumu piemērošanu Komisija apšaubīja, ka būtu izpildītas Kopienas pamatnostādņu prasības.

IV. IEINTERESĒTO PERSONU APSVĒRUMI

(24) Komisija saņēma apsvērumus no šādām ieinteresētajām personām: ieinteresētā persona, kas vēlējās palikt anonīma, *Prophete GmbH & Co KG*, *Pantherwerke AG* un *Vaterland-Verke GmbH & Co KG*.

4.1. Anonīmā konkurenta apsvērumi

(25) Apsvērumos par formālās izmeklēšanas procedūras uzsākšanu konkurents, kas vēlējās palikt anonīms, norāda, ka, pateicoties 24,5 miljonu *euro* valsts galvojumam, *Biria AG* varēja minētā konkurenta pircējiem piedāvāt velosipēdus par cenu, kas ir zemāka par ražošanas izmaksām, neskatoties uz to, ka šim konkurentam ir ekonomiski visizdevīgākā ražotne Vācijā.

(26) Turklāt *Biria AG* 2003. gadā varēja uzrādīt peļņu tikai tāpēc, ka kredītiestādes atteicās no saviem prasījumiem 8,567 miljonu *euro* apmērā. Nākamajos gados – 2004. gadā un 2005. gadā – *Biria AG* atkal cieta zaudējumus.

(27) Konkurents norāda arī uz to, ka *Biria* aktīvu atsavināšanas darījuma (*Asset-Deal*) rezultātā tika pārdota *Lone Star*. Arī šeit *Sachsen-LB* un vidējo ieguldījumu sabiedrība (*mittelständische Beteiligungsgesellschaft*) iespējams atteicās no lielas daļas savu prasījumu. Jaunā *Biria GmbH*, kas tagad pieder *Lone Star* grupai, pārņēma visus kādreizējās *Biria AG* aktīvus.

4.2. Prophete GmbH & Co. KG un Pantherwerke AG

(28) Apsvērumos par formālās izmeklēšanas procedūras uzsākšanu *Prophete GmbH & Co. KG* un *Pantherwerke AG* (turpmāk tekstā "*Prophete und Pantherwerke*") paskaidro, ka *Biria*, pateicoties valsts atbalstam, bija spējīga pārdot savu preci par tādām cenām, kas normālos tirgus apstākļos nebūtu iespējamas. Abi uzņēmumi ir *Biria* konkurenti un valsts atbalsts tos tieši ietekmē.

([3]) Saksijas federālās zemes Galvojumu piešķiršanas noteikumi N73/1993, SG(93) D/9273, 7.6.1993.
([4]) OV C 288, 9.10.1999., 2. lpp.

(29) *Biria* grupa ir Vācijas lielākais velosipēdu ražotājs, kas gadā saražo apmēram 700 000 velosipēdu. *Biria* grupas uzņēmumi ir pārstāvēti divos velosipēdu tirgus segmentos: nespecializētajā tirdzniecībā un specializētajā vairumtirdzniecībā.

(30) Nespecializētās tirdzniecības segmentā ietilpst visa mazumtirdzniecība lielākajos mazumtirdzniecības veikalos un piegādes tirdzniecība ar katalogu starpniecību. Velosipēdi šajā tirgus segmentā parasti maksā no EUR 100 līdz EUR 199. Saskaņā ar *Prophete und Pantherwerke* aprēķiniem šajā tirgus segmentā tiek pārdoti aptuveni 1,5 miljoni velosipēdu un *Biria* pārdotie 650 000 velosipēdi ir aptuveni 50 % no visa tirgus segmenta.

(31) Saskaņā ar *Prophete und Pantherwerke* sniegto informāciju arī specializētajā vairumtirdzniecībā *Biria* grupa ieņem dominējošu stāvokli. Šī tirgus segmenta apgrozījums ir no 150 000 līdz 200 000 velosipēdu. Specializētās vairumtirdzniecības cenas var sasniegt pat EUR 400. *Pantherwerke* šajā segmentā ir *Biria* tiešais konkurents.

(32) *Prophete und Pantherwerke* jau vairāku gadu garumā ir novērojusi, ka *Biria* grupas piedāvātās cenas pastāvīgi ir zemākas nekā citiem ražotajiem. Šo atšķirību nevar izskaidrot ekonomiski, kaut arī *Biria* grupai tirgū dominējošā stāvokļa dēļ ir lielāks noieta apjoms, tas nerada labvēlīgākus ražošanas apstākļus. *Prophete und Pantherwerke* domā, ka tieši zemo pārdošanas cenu dēļ *Biria* grupa pēdējos gados cieš ievērojamus zaudējumus.

(33) Attiecībā uz ieguldījumu kapitāla daļās bez balsstiesībām *Prophete und Pantherwerke* apšauba, ka privāts ieguldītājs, ņemot vērā *Bike Systems* ekonomisko stāvokli 2001. gada martā, veiktu šādu ieguldījumu.

(34) Galvojumu piešķiršanu par labu *Sachsen Zweirad GmbH* un *Biria* 2003. un 2004. gadā *Prophete und Pantherwerke* uzskata par nesaderīgu ar Kopienas valsts atbalsta piešķiršanas tiesisko regulējumu. *Prophete und Pantherwerke* uzskata, ka abi atbalstu saņēmušie uzņēmumi galvojumu piešķiršanas brīdī bija nonākuši grūtībās. Jaunizveidotais *Biria* uzņēmums ir uzskatāms par abu iepriekšējo uzņēmumu, no kuriem tas tika izveidots, tiesisko pēcteci. Jaunizveidotā uzņēmuma sākotnējā bilance nav ticama.

(35) Piešķirot abus galvojumus, ir pārkāpts valsts atbalsta vienreizējas piešķiršanas princips, jo *Biria* grupas uzņēmumi varēja turpināt savu uzņēmējdarbību tikai pateicoties atkārtotam valsts atbalstam.

(36) Nekādi pasākumi, lai izlīdzinātu uz konkurentiem atstāto nelabvēlīgo iespaidu, netika veikti. Nesekoja arī nekādi *Biria* grupas tirgus daļu ierobežojoši pasākumi. Grupas plānos tieši pretēji ietilpst uzņēmējdarbības apjoma palielināšana agresīvas cenu politikas rezultātā. Savā tīmekļa vietnē *Biria* ir darījusi zināmu, ka atšķirībā no 2004. gada tā vēlas 2005. gadā palielināt apgrozījumu līdz 850 000 pārdotu velosipēdu. Turklāt *Prophete und Pantherwerke* norāda uz paziņojumu presei, saskaņā ar kuru *Biria AG* īpašnieks ir pārdevis uzņēmumu privātam *Lone Star* ieguldījumu fondam.

4.3. **Vaterland-Werke GmbH & Co. KG**

(37) Apsvērumos par formālās izmeklēšanas procedūras uzsākšanu *Vaterland-Werke GmbH & Co. KG* (turpmāk tekstā "*Vaterland-Werke*") norāda, ka *Biria* grupa, ņemot vērā ražošanas apjomu, kas sasniedz 700 000 līdz 800 000 velosipēdu gadā, ir Vācijas lielākais velosipēdu ražotājs. Līdzvērtīgs apjoms ir tikai *MIFA Mitteldeutsche Fahrradwerke*, kas ražo 700 000 velosipēdus gadā. Pārējie ražotāji ražo vidēji 250 000 līdz 400 000 velosipēdu gadā.

(38) *Vaterland-Werke* un *Biria* darbojas nespecializētas tirdzniecības tirgus segmentā, kurā ietilpst arī lielākās mazumtirdzniecības veikalu ķēdes un lielie uzņēmumi, kas nodarbojas ar preču piegādi pēc katalogiem. Šajā segmentā valda ļoti aktīva konkurence un *Biria* izceļas ar savu agresīvo konkurences politiku un cenām, kas ir zemākas par ražošanas izmaksām. Šāda cenu politika ir iespējama tikai tad, ja pastāv ārēji finansu līdzekļu avoti, *Biria* gadījumā tie ir valsts atbalsta veidā. Tas apdraud visu mazo konkurentu eksistenci, kuri valsts atbalstu nesaņem. *Vaterland-Werke* ir īpaši apdraudēts, un brīvo ražošanas jaudu nav iespējams aizpildīt ar citiem pasūtījumiem. Tā kā tirgū ir novērojama pārprodukcija, viena ražotāja jaudas palielināšanās ar valsts subsīdiju palīdzību apgrūtina pārējos konkurentus.

(39) Attiecībā uz ieguldījumu kapitāla daļās bez balsstiesībām *Vaterland-Werke* apšauba, ka kāds privāts ieguldītājs, ņemot vērā *Bike Systems* ekonomisko stāvokli 2001. gada martā, veiktu šādu ieguldījumu.

(40) Galvojumu piešķiršanu par labu *Sachsen Zweirad GmbH* un *Biria* 2003. un 2004. gadā *Vaterland-Werke* uzskata par nesaderīgu ar Kopienas valsts atbalsta piešķiršanas tiesisko regulējumu. Abi atbalstu saņēmušie uzņēmumi galvojumu piešķiršanas brīdī atradās grūtībās. Jaunizveidotais *Biria* uzņēmums ir uzskatāms par to abu iepriekšējo uzņēmumu tiesisko pēcteci, no kuriem tas tika izveidots. Jaunizveidotā uzņēmuma sākotnējā bilance nav ticama.

(41) Piešķirot abus galvojumus, ir pārkāpts valsts atbalsta vienreizējas piešķiršanas princips, jo *Biria* grupas uzņēmumi atkārtoti tikai valsts atbalsta dēļ varēja turpināt savu uzņēmējdarbību.

(42) Nekādi pasākumi, lai izlīdzinātu uz konkurentiem atstāto nelabvēlīgo iespaidu, netika veikti. Nesekoja arī nekādi *Biria* grupas tirgus daļu ierobežojoši pasākumi. Grupas plānos tieši pretēji ietilpst uzņēmējdarbības apjoma palielināšana agresīvas cenu politikas rezultātā. Savā tīmekļa vietnē *Biria* ir darījusi zināmu, ka atšķirībā no 2004. gada tā vēlas 2005. gadā palielināt apgrozījumu līdz 850 000 pārdotu velosipēdu. Turklāt *Vaterland-Werke* norāda uz kādu paziņojumu presei, saskaņā ar kuru *Biria AG* īpašnieks ir pārdevis uzņēmumu privātam *Lone Star* ieguldījumu fondam.

V. **VĀCIJAS APSVĒRUMI**

(43) Apsvērumos par formālās izmeklēšanas procedūras uzsākšanu Vācija norādīja, ka ieguldījums kapitāla daļās bez balsstiesībām notika saskaņā ar tirgus nosacījumiem. Vācija piekrīt Komisijai, ka ieguldījums kapitāla daļās bez balsstiesībām ir riskantāks par parastu aizdevumu. Taču ieguldījuma nosacījumi ir izveidoti atbilstoši noteikumiem, kas ietverti Komisijas Paziņojumā par atsauces likmes un diskonta likmes noteikšanas metodi ([5]). Saskaņā ar minēto paziņojumu atsauces likme ir minimālā likme, ko drīkst palielināt īpaša riska gadījumos. Šādos gadījumos piemaksa var sasniegt 400 vai vairāk pamata punktu.

(44) Atlīdzība par ieguldījumu kapitāla daļās bez balsstiesībām saskaņā ar Vācijas ziņām ir 12,25 % (8,75 % nemainīga likme un 3,5 % mainīga likme atkarībā no peļņas). Likme līdz ar to ir par 600 pamata punktiem lielāka nekā Komisijas noteiktā 6,33 % atsauces likme. Līdz ar to *gbb* ir ņēmusi vērā, ka uzņēmums pārstrukturējas un ka risks, ieguldot kapitāla daļās bez balsstiesībām, ir paaugstināts, jo īpaši ņemot vērā uzņēmuma jauno ievirzi un trūkstošo nodrošinājumu. Atbilstoši riskam likme ir papildus paaugstināta par 200 pamata punktiem.

(45) Lēmums ieguldīt kapitāla daļās bez balsstiesībām ir pieņemts, balstoties uz prognozi, ka uzņēmuma apgrozījums pieaugs no 0,89 miljoniem *euro* 2001. gadā līdz 3,38 miljoniem *euro* 2003. gadā. Vācija secina, ka 12,25 % lielā atlīdzība par ieguldījumu kapitāla daļās bez balsstiesībām ir atbilstoša ieguldījuma riskam. Pēc Vācijas domām faktam, ka daļa atlīdzības ir mainīga, nav nozīmes, jo ieguldījumos bez balsstiesībām tā ir pieņemts un tas atbilst tāda ieguldītāja rīcībai, kas darbojas tirgus ekonomikas apstākļos.

([5]) OV C 273, 9.9.1997., 3. lpp.

(46) Attiecībā uz galvojumu par labu *Sachsen Zweirad GmbH* Vācija norāda, ka galvojuma piešķiršanas brīdī uzņēmums neatradās grūtībās un neuzrādīja nekādas grūtībās esoša uzņēmuma pazīmes Kopienas pamatnostādņu izpratnē. Cita starpā uzņēmuma pašu kapitāls 2003. gadā (pirms apvienošanās ar *Biria* tā paša gada oktobrī) bija 404 miljoni *euro* un peļņa – 2,1 miljons *euro*. Pateicoties 2002. gada beigās uzsāktajam konsolidācijas procesam un labākiem tirgus apstākļiem, uzņēmuma ekonomiskā situācija 2003. gadā salīdzinājumā ar 2001. un 2002. gadu uzlabojās.

(47) Uzņēmuma stāvoklis attiecībā uz likviditāti varēja būt sarežģīts, taču nopietnas likviditātes problēmas uzņēmumam nebija. Bažas, ka privātās kredītiestādes varētu nepagarināt izsniegto kredītu termiņus, nepastāvēja. Arī augstie procentu maksājumi nebūtu radījuši Komisijas norādītās likviditātes problēmas.

(48) Attiecībā uz galvojumu *Biria GmbH* labā (šobrīd *Biria AG*) Vācija norāda, ka to piešķīra, balstoties uz *Biria* grupas jauno ievirzi, kas paredzēja racionalizēt grupas organizāciju un koncentrēt sagādi, ražošanas pienākumus un izplatīšanu *Biria GmbH* rokās. Uzņēmuma jaunā koncepcija paredzēja ne tikai nepieciešamību pēc papildus finansiālajiem līdzekļiem apgrozījuma palielināšanai, bet arī vispārēju grupas finansējuma reorganizāciju.

(49) Pēc Vācijas domām, *Biria GmbH* (šobrīd *Biria AG*) galvojuma piešķiršanas brīdī neatradās grūtībās. Šajā sakarībā ir jānošķir vecā un jaunā *Biria AG*. Jaunais uzņēmums būtu uzskatāms par grūtībās nonākušu, ja tas būtu pārņēmis vecā uzņēmuma grūtības (ja vecais uzņēmums vispār būtu atradies grūtībās). Taču jaunās *Biria AG* gadījumā tas tā nenotika. Jauno *Biria AG* nodibināja, apvienojot veco *Biria AG* un *Sachsen Zweirad GmbH*. *Sachsen Zweirad GmbH*, kas nekādā gadījumā neatradās grūtībās, apvienošanās procesā bija dominējošā. Līdz ar to nevar automātiski pieņemt, ka jaunā *Biria AG* atradās grūtībās. Pat tad, ja vecā *Biria AG* būtu atradusies grūtībās, apvienošanās ar *Sachsen Zweirad GmbH* ietekmē jaunā *Biria AG* nebūtu automātiski atradusies grūtībās.

(50) Turklāt Vācija norāda, ka vienas privātās kredītiestādes finansējuma atsaukšana bija saistīta ar šīs bankas stratēģijas maiņu apvienošanās rezultātā. Vienlaicīgi ar minēto privāto banku sadarbību ar uzņēmumu pārtrauca arī abas pārējās kredītiestādes. Taču to nevar uzskatīt par pazīmi, kas liecinātu par uzticības zudumu, jo viena no abām kredītiestādēm turpināja finansēt divus individuālos projektus.

(51) Vācija norāda, ka *Sachsen Zweirad GmbH* un *Biria AG* apvienošanās nekalpoja valsts atbalsta piešķiršanas noteikumu apiešanai un nebija domāta, lai izvairītos no tā, ka uzņēmumu ieskaita grūtībās nonākušu uzņēmumu kategorijā. Apvienošanās bija uzņēmumu grupas jaunās ievirzes rezultāts.

(52) Atbildot uz anonīmā konkurenta apsvērumiem, Vācija norāda, ka šī konkurenta un *Biria* ražošanas izmaksas nav salīdzināmas. Konkurenta apgrozījums ir palielinājies, bet *Biria* noiets ir samazinājies. Konkurenta *EBITDA* (uzņēmuma peļņa pirms procentu, nodokļu nomaksas un izdevumu norakstīšanas) tajā pašā laikā ir samazinājusies, bet *Biria* grupai palikusi nemainīga. No tā var secināt, ka *Biria* nepārdod preci par dempinga cenām un konkurenta cenu politika ir vēl agresīvāka nekā *Biria* grupai.

(53) Konkurenta ekonomiskā stāvokļa pasliktināšanās, kas it kā notikusi *Biria* grupas dēļ, nav pierādīta ar konkrētiem faktiem, un to cēloņsakarība nav atspoguļota. Tirgū, kur valda nopietna konkurence, ir parasts, ka konkurents piedāvā zemākas cenas.

(54) Attiecībā uz konkurenta norādīto *Biria* grupas aktīvu pārdošanu *Lone Star* grupai Vācija izklāstīja gan pirkuma, gan arī privāto un publisko kreditoru prasījumu apmierināšanas norises gaitu.

(55) Atbildot uz *Prophete*, *Pantherwerke* un *Vaterland-Werke* apsvērumiem, Vācija norāda, ka velosipēdu tirgus ir sadalīts trīs un nevis divos segmentos, kā to norāda šie uzņēmumi. Šie trīs segmenti ir: specializētā tirdzniecība, piegādes tirdzniecība pēc katalogiem un pašapkalpošanās servisi (*SB-Fläche*). Piegādes tirdzniecības segmentā *Biria* ir spēcīga pozīcija, taču nevis pateicoties agresīvai cenu politikai, bet gan precīzu un savlaicīgu piegādes termiņu dēļ. Pašapkalpošanās tirgus segmentā vadošais piegādātājs ir *MIFA AG*, bet *Biria* tirgus daļa ir tikai 10 %.

(56) Vācija noraida *Vaterland-Werke* pausto apgalvojumu, ka *Biria* plāno paplašināt uzņēmējdarbību ar agresīvas cenu politikas palīdzību un norāda uz izmeklēšanas procesa gaitā jau sniegto informāciju. Vācija paskaidro, ka *Biria AG* 2003. gadā saražoja 670 000 velosipēdu un ražošanas apjoms kopš tā laika samazinās.

VI. **NOVĒRTĒJUMS**

6.1. **Atbalsta saņēmējs**

(57) Valsts atbalsts tika piešķirts *Sachsen Zweirad GmbH*, *Biria GmbH* (šobrīd *Biria AG*) un *Bike Systems*, kas ir *Biria GmbH* meitas uzņēmumam. 2005. gada 7. novembrī *Biria AG* pārdeva lielāko daļu savu aktīvu diviem *Lone Star* – privāta investīciju fonda – grupas uzņēmumiem. Komisija konstatē, ka saskaņā ar sniegto informāciju pirms aktīvu atsavināšanas tika izsludināta atklāta, pārskatāma un neierobežota izsole. Saskaņā ar Vācijas sniegto informāciju eksperts novērtēja pārdodamos aktīvus par 10,7 miljoniem *euro*. *Lone Star* piedāvātā cena 11,5 miljoni *euro* līdz ar to bija augstāka nekā eksperta novērtējums.

(58) Balstoties uz iesniegto informāciju, Komisija secina, ka nekas nenorāda uz to, ka *Lone Star* grupa būtu guvusi kādu labumu no valsts atbalsta un tieši vai netieši būtu kļuvusi par *Biria GmbH* (šobrīd *Biria AG*) un *Bike Systems* piešķirtā valsts atbalsta saņēmēju.

6.2. **Pasākumi, kas šķietami veikti saskaņā ar tirgus nosacījumiem**

(59) Pēc Vācijas domām, *gbb* ieguldījums kapitāla daļās bez balsstiesībām (1. pasākums) notika tirgus apstākļos. Ieguldījums daļās bez balsstiesībām riska ziņā atbilst zemākā līmeņa aizdevumam un līdz ar to ir uzskatāms par paaugstināta riska aizdevumu. Maksātnespējas vai likvidācijas procesā ieguldījums daļās bez balsstiesībām tiek atmaksāts pats pēdējais pēc tam, kad ir apmierināti visi pārējie prasījumi. Risks, ieguldot daļās bez balsstiesībām, ir lielāks nekā parasta bankas aizdevuma risks, kas parasti saskaņā ar bankas nosacījumiem tiek atbilstoši nodrošināts, kas ir atspoguļots Komisijas noteiktajā atsauces likmē. Atlīdzībai par šādu ieguldījumu līdz ar to vajadzētu ievērojami pārsniegt Komisijas noteikto atsauces likmi.

(60) Komisijas noteiktā atsauces likme ieguldījuma veikšanas brīdī bija 6,33 %. Atlīdzībai par ieguldījumu tika noteikta 8,75 % nemainīga likme un 3,5 % mainīga, no peļņas atkarīga likme. Pušu vienošanās rezultātā noteiktā atlīdzības likme ir augstāka par Komisijas noteikto atsauces likmi.

(61) Taču jāatzīmē, ka pret *Bike Systems* tikko bija izbeigts maksātnespējas process un apstiprināts sanācijas plāns. Uzņēmuma nākotnes perspektīvas bija neskaidras, jo bija veikta tikai ierobežota ražošanas restrukturizācija. Saskaņā ar 2001. gada bilanci uzņēmums šajā gadā joprojām strādāja ar zaudējumiem. Pašu kapitāls vēl joprojām bija negatīvs, kaut arī, pateicoties slēptajām rezervēm, maksātnespējas process netika uzsākts. Līdz ar to *Bike Systems* attiecīgajā laika periodā ir jāuzskata par grūtībās nonākušu uzņēmumu.

(62) Komisija uzskata, ka ieguvums nebija riskam atbilstošs un ka ieguldījums kapitāla daļās bez balsstiesībām nenotika atbilstoši tirgus apstākļiem. Priekšrocības, ko *Bike Systems* guva no ieguldījuma, uzņēmums tirgus apstākļos nebūtu varējis iegūt.

6.3. **Valsts atbalsts, kas šķietami piešķirts atbilstoši apstiprinātām atbalsta shēmām**

(63) Galvojums par labu *Sachsen Zweirad GmbH* apgrozāmo līdzekļu kredītam 5,6 miljonu *euro* apmērā (2. pasākums) un galvojums par labu *Biria GmbH* (šobrīd *Biria AG*) apgrozāmo līdzekļu kredītam 24,875 miljonu *euro* apmērā (3. pasākums) tika piešķirti, balstoties uz Saksijas federālās zemes Galvojumu piešķiršanas noteikumiem. Saskaņā ar šo Komisijas apstiprināto atbalsta shēmu ir pieļaujami galvojumi par aizdevumiem, kas pārsniedz 5 miljonus vācu markas (2,6 miljonus *euro*) un ir paredzēti jaunu ieguldījumu finansēšanai un īpašos gadījumos ieguldījumu un apgrozāmo līdzekļu papildus finansēšanai, ja tie piešķirti veselīgiem uzņēmumiem. Izņēmuma gadījumos ir pieļaujama arī konsolidācijas un pārstrukturēšanās finansēšana. Taču Komisija ir jāinformē atsevišķi par katru liela uzņēmuma pārstrukturēšanai piešķirto galvojumu.

(64) Pēc Vācijas domām, minēto noteikumu prasības ir izpildītas un galvojumi piešķirti saskaņā ar šiem noteikumiem. Vācija uzskata, ka *Sachsen Zweirad GmbH* un *Biria GmbH* (šobrīd *Biria AG*) galvojumu piešķiršanas brīdī neatradās grūtībās. Galvojumus piešķīra, lai nodrošinātu apgrozāmo līdzekļu aizdevumus, kas saskaņā ar atbalsta piešķiršanas noteikumiem ir pieļaujams.

(65) Komisija nepiekrīt, ka galvojumi būtu saderīgi ar atbalsta piešķiršanas noteikumiem, uz kuru pamata tie it kā ir piešķirti. Pretēji Vācijas domām, Komisija, kā tas tālāk ir uzskatāmi izklāstīts, uzskata, ka *Sachsen Zweirad GmbH* galvojuma piešķiršanas brīdī 2003. gada martā bija grūtībās nonācis uzņēmums un arī *Biria GmbH* galvojuma piešķiršanas brīdī 2003. gada decembrī bija nonākusi grūtībās. Komisija ir atsevišķi jāinformē par katru grūtībās nonākuša uzņēmuma pārstrukturēšanai piešķirto galvojumu.

Galvojums par labu Sachsen Zweirad GmbH (2. pasākums)

(66) Pēc Vācijas domām, attiecībā uz *Sachsen Zweirad GmbH* nebija novērojama neviena no grūtībās nonākuša uzņēmuma tipiskajām pazīmēm Kopienas pamatnostādņu izpratnē ([6]). Komisija norāda, ka Kopienas pamatnostādņu 6. punktā uzskaitītās grūtībās nonākuša uzņēmuma tipiskās pazīmes ir domātas tikai kā norādes, kādos gadījumos uzņēmums ir uzskatāms par grūtībās nonākušu, un nav jāuztver kā priekšnoteikumi, kuriem jābūt izpildītiem vienlaicīgi. *Sachsen Zweirad GmbH* 2001. gadā strādāja ar zaudējumiem EUR 1 274 000 apmērā un 2002. gadā ar zaudējumiem EUR 733 000 apmērā. Zaudējumus saskaņā ar peļņas un zaudējumu pārņemšanas līgumu (*Ergebnisabführungsvertrag*) uzņēmās mātesuzņēmums *Biria*. Apgrozījums 2002. gadā, salīdzinot ar 2001. gadu, samazinājās.

(67) Saskaņā ar uzņēmuma 2002. gada pārskatu *Sachsen Zweirad GmbH* bija arī likviditātes problēmas. Pārskatā ir nepārprotami norādīts, ka *Sachsen Zweirad GmbH* ir likviditātes problēmas, kas saistītas ar lielām izmaksām par inventāra priekšapmaksu un grupas iekšējo izaugsmi. Pārskatā ir norādīts, ka uzņēmuma turpmāka pastāvēšana būtu nodrošināta tikai tad, ja bankas būtu gatavas saglabāt vai pārstrukturēt jau esošās kredītlīnijas.

(68) Pēc Vācijas domām, nepastāvēja bažas, ka privātās kredītiestādes varētu nepagarināt izsniegto kredītu termiņus. Taču tas neietekmē faktu, ka uzņēmumam bija likviditātes problēmas. Saskaņā ar uzņēmuma pārskatu lielākajai kredītu daļai atmaksas termiņš bija īsāks par pieciem gadiem, kas nav izdevīgi uzņēmējdarbības finansēšanai un paaugstina risku. Turklāt īstermiņa kredītu dēļ uzņēmumam bija lieli (neskatoties uz 2002. gadā panākto samazinājumu pretstatā 2001. gadam) procentu maksājumi, kas vēl vairāk apgrūtināja uzņēmuma likviditāti.

(69) Ņemot vērā iepriekš teikto, Komisija secina, ka *Sachsen Zweirad GmbH* galvojuma piešķiršanas brīdī bija uzskatāms par grūtībās nonākušu uzņēmumu un galvojums līdz ar to ir jāuzskata par pārstrukturēšanas galvojumu. Tā kā par katru šāda galvojuma piešķiršanu lieliem uzņēmumiem ir atsevišķi jāziņo Komisijai, apstiprinātās valsts atbalsta shēmas nosacījumi, uz kuras pamata galvojums it kā tika piešķirts, nebija izpildīti, un minētā atbalsta piešķiršanas shēma šim galvojumam nav piemērojama.

Galvojums par labu Biria GmbH (3. pasākums)

(70) *Biria GmbH* (šobrīd *Biria AG*) nodibināja 2003. gada 1. oktobrī, apvienojot iepriekšējo *Biria AG* ar vienu no meitasuzņēmumiem – *Sachsen Zweirad GmbH*.

([6]) Skatīt 4. zemsvītras piezīmi.

(71) Vācija uzskata, ka *Biria GmbH* (šobrīd *Biria AG*) ir jānošķir no iepriekšējās *Biria AG* un *Sachsen Zweirad GmbH*, jo apvienošanās rezultātā ir radies jauns uzņēmums. Tāpēc jautājums par to, vai uzņēmums galvojuma piešķiršanas brīdī 2004. gada 9. decembrī atradās grūtībās, būtu jāizskata, balstoties uz jaunizveidotā uzņēmuma sākotnējo bilanci. Sākotnējā bilance rāda, ka *Biria GmbH* nav uzskatāms par grūtībās nonākušu uzņēmumu.

(72) Komisija nepiekrīt šiem argumentiem. Jaunizveidoto uzņēmumu *Biria GmbH* nevar nošķirt no iepriekšējiem *Biria AG* un *Sachsen Zweirad GmbH*, jo tas ir radies abu iepriekšējo uzņēmumu apvienošanās rezultātā. Pretējā gadījumā būtu iespējams viegli izvairīties no grūtībās nonākuša uzņēmuma apzīmējuma, apvienojot uzņēmumus vai dibinot jaunus. Bijusī *Biria AG* 2002. gadā strādāja ar zaudējumiem, un tai tāpat kā *Sachsen Zweirad GmbH* bija likviditātes problēmas. *Biria GmbH* pārņēma visus iepriekšējās *Biria AG* un *Sachsen Zweirad GmbH* parādus un saistības. Turklāt *Biria GmbH* pieder tie paši aktīvi un tā veic to pašu uzņēmējdarbību, ko iepriekšējā *Biria AG* un *Sachsen Zweirad GmbH*. Komisija līdz ar to uzskata, ka *Biria GmbH* pārņēma arī iepriekšējās *Biria AG* un *Sachsen Zweirad GmbH* grūtības.

(73) *Sachsen Zweirad GmbH* saskaņā ar Vācijas sniegtajām ziņām apvienošanās procesā ir bijusi ekonomiski pārākā pozīcijā. Tā kā *Sachsen Zweirad GmbH* nav atradusies grūtībās, nevar uzreiz pieņemt, ka jaunā *Biria AG* ir atradusies grūtībās. Pretēji Vācijas uzskatam Komisija ir pārliecināta, ka *Sachsen Zweirad GmbH* bija nonākusi grūtībās. Jaunā *Biria GmbH* līdz ar to pārmantoja arī *Sachsen Zweirad GmbH* grūtības.

(74) Saskaņā ar uzņēmuma 2003. gada pārskatu, *Biria* grupas pārstrukturēšana un reorganizācija 2003. gadā turpinājās. Procesu uzsāka jau 2002. gadā un tas paredzēja grupas finansējuma pārstrukturēšanu. Balstoties uz Saksijas federālās zemes piešķirto galvojumu 24,875 miljonu *euro* aizdevumam, *Biria* grupa izstrādāja jaunu koncepciju savas darbības vidēja termiņa finansēšanai. Jaunā finanšu koncepcija paredzēja arī procentu likmju ievērojamu pielāgošanu un lielo procentu maksājumu samazināšanu.

(75) Vienlaicīgi tika reorganizēta arī sadarbība ar bankām. Trīs bankas piekrita atteikties no saviem prasījumiem par EUR 8 567 000 – tas šķiet vairāk nekā 50 % no visiem minēto banku prasījumiem – apmaiņā pret tūlītēju pārpalikušo saistību nomaksu. Aizdevums, no kura 80 % sedza 3. pasākuma galvojums, sastāv no 8 miljonu *euro* aizdevuma apgrozāmo līdzekļu parādu dzēšanai, 7,45 miljonu *euro* kredītlīnijas norēķinu kontam (*Kontokorrentlinie*) un 9,425 miljonu *euro* kredītlīnijas sezonas izdevumu segšanai.

(76) *Biria GmbH* (šobrīd *Biria AG*) galvojuma piešķiršanas brīdī bija ievērojamas likviditātes problēmas un līdz ar to uzņēmums bija grūtībās. Šo secinājumu apstiprina fakts, ka trīs bankas atteicās no *Biria* darbības finansēšanas un pat piekrita atteikties no lielas daļas savu prasījumu, ja vien pārpalikušie prasījumi tiek nekavējoties dzēsti. Tas norāda, ka bankām bija pamatotas šaubas, ka *Biria* spēs samaksāt savus parādus un ir uzskatāms par rentablu uzņēmumu.

(77) Vācija iebilst, ka bankas pārtrauca finansējumu tikai savas darbības stratēģijas maiņas dēļ. Komisija konstatēja, ka bankas atteicās no apmēram 50 % no saviem prasījumiem. Pat tad, ja finansējuma pārtraukšana bija saistīta ar banku stratēģijas izmaiņām, tā ir pazīme, ka bankas vairs necerēja uz aizdevumu pilnīgu atmaksu.

(78) Ņemot vērā iepriekš teikto, Komisija secina, ka *Biria GmbH* galvojuma piešķiršanas brīdī bija uzskatāms par grūtībās nonākušu uzņēmumu un galvojums līdz ar to ir jāuzskata par pārstrukturēšanās galvojumu. Tā kā par katru šāda galvojuma piešķiršanu lieliem uzņēmumiem ir atsevišķi jāziņo Komisijai, apstiprinātās valsts atbalsta shēmas nosacījumi, uz kuras pamata galvojums it kā tika piešķirts, nebija izpildīti, un minētā atbalsta piešķiršanas shēma šim galvojumam nav piemērojama.

6.4. **Valsts atbalsts EK Līguma 87. panta 1. punkta izpratnē**

(79) Saskaņā ar EK Līguma 87. pantu ar kopējo tirgu nav saderīga nekāda palīdzība, ko piešķir dalībvalstis vai ko jebkādā citā veidā piešķir no valsts līdzekļiem un kas rada vai draud radīt konkurences traucējumus, dodot priekšroku atsevišķiem uzņēmumiem vai atsevišķu preču ražošanai, ciktāl šāda palīdzība iespaido tirdzniecību starp dalībvalstīm. Saskaņā ar Eiropas Kopienu tiesu praksi tirdzniecība starp dalībvalstīm ir uzskatāma par iespaidotu, ja atbalstu saņemošais uzņēmums darbojas jomā, kas ietver tirdzniecību starp dalībvalstīm.

(80) Ieguldījumu daļās bez balsstiesībām (1. pasākums) veica *gbb*. Saskaņā ar Vācijas sniegtajām ziņām *gbb* ieguldījumu veica atsevišķas programmas ietvaros, kurā netika izmantoti valsts līdzekļi. Taču Komisija konstatēja, ka *gbb* ieguldījuma veikšanas brīdī atradās pilnīgā *Deutschen Ausgleichsbank* – Vācijas valsts attīstības bankas – kontrolē, kas ir publiska valsts iestāde un kuras uzdevums ir Vācijas ekonomikas attīstība valsts interesēs. *Gbb* ir uzticēti uzdevumi attīstības jomā. *Gbb* bija, piemēram, atbildīga par Austrumvācijas Konsolidācijas un attīstības fondu, kura uzdevums bija piešķirt līdzekļus Austrumvācijas vidējiem uzņēmumiem ar mērķi uzlabot šo uzņēmumu pašu kapitāla stāvokli. Balstoties uz iepriekš teikto, Komisija secina, ka pasākums ir uzskatāms par valsts pasākumu. Kā tas ir atzīmēts no 59. līdz 62. punktam, *Bike Systems* pasākuma rezultātā guva priekšrocības, ko tas nebūtu varējis iegūt tirgus apstākļos.

(81) Galvojumus, kas šeit apzīmēti kā 2. un 3. pasākums, piešķīra Saksijas federālā zeme, līdz ar to galvojumu izcelsme ir valsts līdzekļi un tie ir uzskatāmi par valsts galvojumiem. Galvojumi deva priekšrocības *Sachsen Zweirad GmbH* un *Biria GmbH* (šobrīd *Biria AG*), jo neviens no uzņēmumiem tirgus apstākļos nebūtu saņēmis galvojumu ar tādiem pašiem nosacījumiem.

(82) Gan *Bike Systems*, gan *Sachsen Zweirad GmbH*, gan *Biria GmbH* nodarbojas ar velosipēdu ražošanu. Tā kā tirdzniecība ar šo produktu notiek arī pāri valstu robežām, pasākumi var nelabvēlīgi ietekmēt konkurenci un tirdzniecību starp dalībvalstīm. Komisija secina, ka ieguldījums daļās bez balsstiesībām un abi galvojumi ir uzskatāmi par valsts atbalstu EK Līguma 87. panta 1. punkta izpratnē un abi galvojumi nav izsniegti saskaņā ar apstiprināto valsts atbalsta piešķiršanas shēmu. Visi trīs pasākumi ir jauns valsts atbalsts un līdz ar to ir atbilstoši jāizvērtē.

Valsts atbalsts 1. pasākumā

(83) Pēc Komisijas domām, ieguldījumā kapitāla daļās bez balsstiesībām valsts atbalsts ir starpība starp to atlīdzību, ko *Bike Systems* būtu bijis jāmaksā brīvajā tirgū par šāda veida ieguldījumu, un faktiski samaksāto atlīdzību. Tā kā *Bike Systems* ieguldījuma veikšanas brīdī atradās grūtībās un tā kā ar ieguldījumu saistītais risks bija augsts, valsts atbalsts veido 100 % no ieguldījuma summas, jo neviens tirgus ekonomikas apsvērumu vadīts ieguldītājs nebūtu veicis šādu ieguldījumu (salīdzinājumam skatīt Komisijas Paziņojuma par EK Līguma 87. un 88. panta piemērošanu valsts atbalstam atbildības uzņemšanās un garantiju veidā ([7]) 3.2. punktu).

(84) Saskaņā ar Komisijas Paziņojumu par atsauces likmes un diskonta likmes noteikšanas metodi ([8]) atsauces likmes atspoguļo procentu likmes vidējo līmeni vidēja termiņa un ilgtermiņa aizdevumos, kas nodrošināti ar standarta garantijām. Šādi noteiktā atsauces likme ir minimālā likme, ko drīkst palielināt, gadījumos, kas saistīti ar konkrētu risku (piemēram, uzņēmumam ir grūtības vai, ja nav sniegts banku parasti pieprasītais nodrošinājums). Šādos gadījumos piemaksa var sasniegt 400 vai vairāk pamata punktu. Ieguldījums kapitāla daļās bez balsstiesībām nav aizdevums, taču to var salīdzināt ar īpaši augstas riska pakāpes aizdevumu, jo maksātnespējas procesā tas ir zemas prioritātes prasījums un ierindojas aiz citiem prasījumiem un līdzīgiem aizdevumiem.

(85) Kā ir norādīts 61. punktā, *Bike Systems* stāvoklis, ņemot vērā, ka pret to tikko bija izbeigts maksātnespējas process, bija nedrošs. Uzņēmuma nākotnes perspektīvas bija neskaidras, jo bija veikta tikai ierobežota ražošanas pārstrukturēšana. Kā ir norādīts 61. punktā, uzņēmums līdz ar to ir uzskatāms par grūtībās nonākušu. Turklāt ieguldījums daļās bez balsstiesībām netika nodrošināts, kas vēl vairāk palielina risku. Papildus tam jānorāda, ka ieguldījums daļās bez balsstiesībām maksātnespējas gadījuma ir zemākas prioritātes prasījums par visiem pārējiem aizdevumiem, kas vēl vairāk palielina risku.

(86) Ņemot vērā visu iepriekš sacīto, Komisija uzskata, ka *Bike Systems* par ieguldījumu būtu jāmaksā procentu likmi, kas pārsniedz noteikto atsauces likmi vismaz par 400 pamata punktiem kā grūtībās nonākušam uzņēmumam un papildus par 400 pamata punktiem saistībā ar trūkstošo nodrošinājumu. Vēl vairāk, Komisija uzskata, ka ieguldījuma riska pakāpei atbilstoša būtu papildu piemaksa vēl par 200 pamata punktiem ieguldījuma zemās prioritātes dēļ. Tas atbilst Komisijas Paziņojumam par atsauces likmes un diskonta likmes noteikšanas metodi, kas paredz, ka gadījumos, kas saistīti ar īpašu risku, piemēram, uzņēmumam ir grūtības vai nav sniegts banku parasti pieprasītais nodrošinājums, piemaksa var sasniegt 400 vai vairāk pamata punktu. Valsts atbalsts līdz ar to izpaužas starpībā starp atsauces likmi, kurai pievienoti 1 000 pamata punkti, un faktisko atlīdzību par ieguldījumu.

([7]) OV C 71, 11.3.2000., 14. lpp.
([8]) Skatīt 5. zemsvītras piezīmi.

(87) Atlīdzības mainīgo 3,5 % likmi valsts atbalsta aprēķināšanā var ņemt vērā tikai daļēji, jo tā ir atkarīga no peļņas. Taču uzņēmums atradās sliktā stāvoklī, un peļņas izredzes bija neskaidras. Tāpēc Komisija uzskata par pamatotu, ka vērā tiek ņemta tikai puse no mainīgās atlīdzības likmes, proti, 1,75 %. Kā patiesā atlīdzība par ieguldījumu valsts atbalsta apjoma aprēķināšanai ir jāuzskata 8,75 % nemainīgā likme un puse no 3,5 % mainīgās likmes, kas kopā veido 10,5 % procentu likmi. Valsts atbalsts līdz ar to ir līdzvērtīgs starpībai starp atsauces likmi, kurai pievienoti 1 000 pamata punkti, un patieso atlīdzību par ieguldījumu, kas ir 10,5 %.

Valsts atbalsts 2. pasākumā un 3. pasākumā

(88) Pateicoties 2. un 3. pasākumā aprakstītajiem galvojumiem, *Sachsen Zweirad GmbH* un *Biria GmbH* varēja saņemt izdevīgākus aizdevuma nosacījumus, nekā tas parasti finanšu tirgū ir pieņemts. Valsts atbalsts 2. pasākuma galvojumā un 3. pasākuma galvojumā atbilst starpībai starp procentu likmi, ko *Sachsen Zweirad GmbH* un *Biria GmbH* būtu jāmaksā par aizdevumu tirgus apstākļos (bez galvojuma), un aizdevuma patieso procentu likmi. Šī starpība varētu atbilst atlīdzībai, ko tirgus ekonomikas apsvērumu vadīts galvotājs būtu pieprasījis par šiem galvojumiem. Tā kā *Sachsen Zweirad GmbH* un *Biria GmbH* galvojumu un tiem atbilstošo aizdevumu piešķiršanas brīdī atradās grūtībās, valsts atbalsta apjoms var sasniegt 100 % no galvojuma apmēra, jo bez galvojuma neviens kreditors aizdevumu nebūtu piešķīris ([9]).

(89) Saskaņā ar Komisijas Paziņojumu par atsauces likmes un diskonta likmes noteikšanas metodi ([10]) atsauces likmes atspoguļo procentu likmes vidējo līmeni vidēja termiņa un ilgtermiņa aizdevumos, kas nodrošināti ar standarta garantijām. Šādi noteiktā atsauces likme ir minimālā likme, ko drīkst palielināt, gadījumos, kas saistīti ar konkrētu risku (piemēram, uzņēmumam ir grūtības, vai nav sniegts parasti banku pieprasītais nodrošinājums u. tml.). Šādos gadījumos piemaksa var sasniegt 400 vai vairāk pamata punktu

(90) Kā izklāstīts no 66. līdz 78. punktam, pēc Komisijas domām, *Sachsen Zweirad GmbH* un *Biria GmbH* galvojumu piešķiršanas brīdī bija grūtībās nonākuši uzņēmumi. Aizdevums un galvojums par labu *Sachsen Zweirad GmbH*, ņemot vērā nelielo nodrošinājumu, bija saistīti ar papildus risku. *Sachsen Zweirad GmbH* izsniegtā aizdevuma galvojums bija nodrošināts tikai ar citu tās pašas grupas uzņēmumu galvojumu, uzņemoties saistības kā pašam parādniekam. Šādu galvojumu ekonomiskā vērtība ir ļoti zema.

(91) Tāpēc Komisija uzskata, ka *Sachsen Zweirad GmbH* konkrētajā situācijā bez galvojuma par aizdevumu būtu bijis jāmaksā procenti, kas atbilstu atsauces likmei, kurai pieskaitīti vismaz 400 pamata punkti kā grūtībās nonākušam uzņēmumam un vēl papildus 400 pamata punkti saistībā ar zemo nodrošinājumu. Valsts atbalsta apjoms galvojumā līdz ar to ir līdzvērtīgs starpībai starp atsauces likmi, kurai pieskaitīti 800 pamata punkti, un faktisko aizdevuma procentu likmi.

(92) Attiecībā uz *Biria GmbH* piešķirtā aizdevuma galvojumu jāatzīmē, ka šajā gadījumā piedāvātajam nodrošinājumam bija augstāka ekonomiskā vērtība, nekā *Sachsen Zweirad GmbH* galvojuma nodrošinājumam. Taču nodrošinājums tik un tā bija mazāks par to, kāds parasti tiek pieprasīts. Galvojums par labu *Biria GmbH* ir nodrošināts ar *Bike Systems* īpašuma ķīlu 15 miljonu *euro* apmērā. Taču tā ir otrās kārtas ķīla, jo ar to pašu īpašumu iepriekš ir nodrošināts cits 2 miljonu *euro* aizdevums. Ķīla tādējādi sedza tikai nedaudz vairāk par 50 % no kopējās aizdevuma summas. Pārējo nodrošinājumu – ķīlas, prasījumu cesijas, grupas uzņēmumiem piederošo preču komercķīlas un *Biria GmbH* īpašnieka galvojums, uzņemoties saistības kā pašam parādniekam – ekonomiskā vērtība bija neliela.

(93) Tāpēc Komisija uzskata, ka *Biria GmbH* konkrētajā situācijā par aizdevumu būtu bijis jāmaksā procentus, kas atbilstu atsauces likmei, kurai pieskaitīti vismaz 400 pamata punkti kā grūtībās nonākušam uzņēmumam, kā arī papildus 300 pamata punkti saistībā ar zemo nodrošinājumu (salīdzinājumā ar 400 pamata punktu piemaksu *Sachsen Zweirad GmbH* galvojumam saistībā ar ļoti zemo nodrošinājumu). Valsts atbalsta apjoms galvojumā līdz ar to ir līdzvērtīgs starpībai starp atsauces likmi, kurai pieskaitīti 700 pamata punkti, un faktisko aizdevuma procentu likmi.

6.5. **Izņēmumi saskaņā ar EK Līguma 87. panta 2. un 3. punktu**

(94) EK Līguma 87. panta 2. un 3. punktā ir ietverti izņēmumi no vispārējā valsts atbalsta aizlieguma, kas noteikts 87. panta 1. punktā.

([9]) Skatīt 7. zemsvītras piezīmi.
([10]) Skatīt 5. zemsvītras piezīmi.

(95) EK Līguma 87. panta 2. punktā paredzētie izņēmumi šajā gadījumā nav piemērojami, jo valsts atbalsta pasākumi nav sociāla palīdzība un nav piešķirti atsevišķiem patērētājiem. tāpat tie nav piešķirti, lai atlīdzinātu kaitējumu, ko nodarījušas dabas katastrofas vai ārkārtēji notikumi, un tie nav piešķirti tautsaimniecībai Vācijas Federatīvās Republikas apvidos, kurus iespaidojusi Vācijas sadalīšana.

(96) EK Līguma 87. panta 3. punkta b) un d) apakšpunktos ietvertie izņēmuma noteikumi arī nav piemērojami. Tie attiecas uz atbalstu, kas veicina kāda svarīga projekta īstenojumu kopējās interesēs, kā arī uz atbalstu, kas veicina kultūru un kultūras mantojuma saglabāšanu.

(97) Līdz ar to paliek tikai izņēmuma noteikumi, kas ietverti EK Līguma 87. panta 3. punkta a) un c) apakšpunktā un Kopienas pamatnostādnēs, kas pieņemtas uz minēto apakšpunktu pamata.

1. pasākums

(98) Komisija konstatē, ka *Bike Systems* atrodas reģionā, kas ir atbalstāms saskaņā ar EK Līguma 87. panta 3. punkta a) apakšpunktu. Taču Vācija, neskatoties uz Komisijas izteiktajām šaubām, uzsākot formālās izmeklēšanas procedūru, nav sniegusi nekādu informāciju par to, ka būtu izpildīti reģionālā ieguldījuma atbalsta piešķiršanas priekšnoteikumi, kas paredzēti Kopienas pamatnostādnēs par reģionālo atbalstu ([11]).

(99) Kopienas pamatnostādnēs ir paredzēti vēl citi izņēmuma noteikumi. Tā kā valsts atbalstu piešķīra 2001. gada martā, piemērojamas ir 1999. gada 9. oktobra Kopienas pamatnostādnes ([12]). Komisijai nav informācijas, ka valsts atbalstu varētu uzskatīt par saderīgu ar EK Līgumu, pamatojoties uz Kopienas pamatnostādnēm. Pārstrukturēšanās valsts atbalsta piešķiršana saskaņā ar Kopienas pamatnostādnēm ir iespējama tikai tad, ja tiek realizēts pamatots pārstrukturēšanās plāns, turklāt ir jāizvairās no nesamērīgas konkurences ietekmēšanas, un valsts atbalstam ir jābūt ierobežotam līdz minimumam. Neskatoties uz šaubām, kuras Komisija izteica, uzsākot formālās izmeklēšanas procedūru, Vācija nav iesniegusi nekādu informāciju, ka minētie priekšnoteikumi būtu izpildīti. Komisija secina, ka Kopienas pamatnostādnēs paredzētie priekšnoteikumi nav izpildīti.

(100) Šim pasākumam nevar piemērot nevienu no pārējām Kopienas pamatnostādnēm un regulām, kuras cita starpā piemērojamas valsts atbalstam pētniecības un attīstības, vides aizsardzības, nodarbinātības, izglītības un riska kapitāla jomās, kā arī valsts atbalstam mazajiem un vidējiem uzņēmumiem. Ņemot vērā, ka pasākums nav paredzēts nekādu kopīgu interešu īstenošanai, valsts atbalsts ir atzīstams par nesaderīgu ar EK Līgumu.

2. un 3. pasākums

(101) Komisija konstatē, ka *Sachsen Zweirad GmbH* un *Biria GmbH* atrodas reģionā, kas saskaņā ar EK Līguma 87. panta 3. punkta a) apakšpunktu ir atbalstāms reģions. Taču minētajā apakšpunktā ietvertie izņēmuma noteikumi, tāpat kā 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta noteikumi šajā gadījumā nav piemērojami, jo *Sachsen Zweirad GmbH* un *Biria GmbH* atradās grūtībās un valsts atbalsta pasākumu mērķis nebija konkrētā reģiona ekonomiskās attīstības veicināšana.

(102) Komisija secina, ka šajā gadījumā piemērojamas ir tikai Kopienas pamatnostādnes. Tā kā valsts atbalstus piešķīra 2003. gada martā un decembrī, piemērojamas ir 1999. gada 9. oktobra Kopienas pamatnostādnes ([13]).

(103) Valsts atbalsta piešķiršana saskaņā ar Kopienas pamatnostādnēm ir iespējama tikai tad, ja tiek īstenots pamatots pārstrukturēšanas plāns, kura īstenošanas termiņam ir jābūt iespējami ierobežotam un kura mērķis ir samērīgā termiņā atjaunot uzņēmuma ilgtermiņa ienesīgumu, pamatojoties uz reāliem pieņēmumiem attiecībā uz nākotnē paredzamajiem darbības apstākļiem. Neskatoties uz šaubām, kuras Komisija izteica, uzsākot formālās izmeklēšanas procedūru, Vācija nav iesniegusi nekādu informāciju, ka galvojumi būtu piešķirti, pamatojoties uz atbilstošu pārstrukturēšanas plānu, kas varētu atjaunot grupas ienesīgumu.

(104) Turklāt ir jāveic pasākumi, kas pēc iespējas mazinātu valsts atbalsta nelabvēlīgo ietekmi uz konkurentiem. Lielākoties tas nozīmē, ka uzņēmums pēc pārstrukturēšanās procesa beigām ierobežo savu klātbūtni tirgū vai tirgos. Komisijai nav informācijas par attiecīgo tirgu un *Biria* grupas daļu šajā tirgū. Tāpat Komisijai nav ziņu par iespējamiem izlīdzināšanas pasākumiem, kas ierobežotu uzņēmuma klātbūtni tirgū. Gluži pretēji šķiet, ka *Biria* grupa 2001. gadā, pārņemot *Checker Pig* un *Bike Systems*, ir paplašinājusies.

([11]) OV C 74, 10.3.1998., 9. lpp.
([12]) Skatīt 4. zemsvītras piezīmi.
([13]) Skatīt 4. zemsvītras piezīmi.

(105) Valsts atbalsta apjoms nedrīkst pārsniegt pārstrukturēšanai obligāti nepieciešamo minimumu, ņemot vērā uzņēmuma un tā īpašnieku rīcībā esošos finanšu līdzekļus. Turklāt valsts atbalsta saņēmējam pašam ir ievērojami jāpiedalās pārstrukturēšanās plāna īstenošanā, ieguldot savus finanšu līdzekļus vai tirgus apstākļos piesaistot svešu kapitālu. Tā kā valsts atbalstu nepiešķīra pamatojoties uz pārstrukturēšanas plānu, Komisijai nav ziņu ne par atbalsta saņēmēja līdzdalības apjomu, ne arī par to, vai valsts atbalsts nepārsniedza nepieciešamo minimumu.

(106) Saskaņā ar Kopienas pamatnostādnēm pārstrukturēšanas valsts atbalstu drīkst piešķirt tikai vienu reizi. Ja uzņēmums vienreiz jau ir saņēmis pārstrukturēšanas valsts atbalstu un kopš pārstrukturēšanas ir pagājuši mazāk nekā 10 gadi, Komisija apstiprina atkārtota pārstrukturēšanas valsts atbalsta piešķiršanu tikai ārkārtējos un neparedzamos apstākļos.

(107) *Sachsen Zweirad GmbH* 1996. gada aprīlī un 1998. gada martā, pamatojoties uz apstiprinātu valsts atbalsta piešķiršanas shēmu, saņēma pārstrukturēšanas valsts atbalstu EUR 1 278 200 apmērā, kas izpaudās kā publisks ieguldījuma kapitāla daļās Tā kā kopš *Sachsen Zweirad GmbH* pārstrukturēšanas pabeigšanas ir pagājuši mazāk nekā 10 gadi un Komisijai nekādi ārkārtēji un neparedzami apstākļi nav zināmi, izsniedzot abus galvojumus, ir pārkāpts atbalsta vienreizējas piešķiršanas princips.

(108) Komisija secina, ka Kopienas pamatnostādnēs paredzētie priekšnoteikumi nav izpildīti.

(109) Apspriežamajiem pasākumiem nevar piemērot nevienu no pārējām Kopienas pamatnostādnēm un regulām, kuras cita starpā piemērojamas valsts atbalstam pētniecības un attīstības, vides aizsardzības, nodarbinātības, izglītības un riska kapitāla jomās, kā arī valsts atbalstam mazajiem un vidējiem uzņēmumiem. Ņemot vērā, ka pasākumi nav paredzēti nekādu kopīgu interešu īstenošanai, valsts atbalsti ir atzīstami par nesaderīgiem ar EK Līgumu.

VII. **SECINĀJUMS**

(110) Komisija secina, ka *gbb* ieguldījums *Bike Systems* EUR 1 070 732 apmērā, kā arī galvojums par labu *Sachsen Zweirad GmbH* 80 % apmērā no 5,6 miljonu *euro* aizdevuma un galvojums par labu *Biria GmbH* (tagad Biria AG) 80 % apmērā no EUR 24 875 000 aizdevuma ir valsts atbalsts un neatbilst priekšnoteikumiem par saderību ar kopējo tirgu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Vācijas valsts atbalsts par labu *Bike Systems GmbH & Co. Thüringer Zweiradwerk KG, Sachsen Zweirad GmbH* un *Biria GmbH* (tagad *Biria AG*) nav saderīgs ar kopējo tirgu. Valsts atbalsts ietver šādus pasākumus:

a) 1. pasākums: ieguldījums *Bike Systems GmbH & Co. Thüringer Zweiradwerk KG* kapitāla daļās bez balsstiesībām EUR 2 070 732 apmērā. Valsts atbalsta apjoms atbilst starpībai starp atsauces likmi, kurai pievienoti 1 000 pamata punkti, un patieso atlīdzību par ieguldījumu (fiksētā procentu likme plus 50 % no mainīgās procentu likmes);

b) 2. pasākums: galvojums EUR 4 480 000 apmērā par labu *Sachsen Zweirad GmbH*. Valsts atbalsta apjoms galvojumā atbilst starpībai starp atsauces likmi, kurai pieskaitīti 800 pamata punkti, un faktisko aizdevuma procentu likmi;

c) 3. pasākums: galvojums EUR 19 900 000 apmērā par labu *Biria GmbH* (tagad *Biria AG*). Valsts atbalsta apjoms galvojumā atbilst starpībai starp atsauces likmi, kurai pieskaitīti 700 pamata punkti, un faktisko aizdevuma procentu likmi.

2. pants

1. Vācijai ir pienākums veikt visus nepieciešamos pasākumus, lai atbalsta saņēmējs atmaksātu 1. pantā aprakstīto, nelikumīgi piešķirto valsts atbalstu.

2. Ieguldījums kapitāla daļās bez balsstiesībām un galvojums par labu *Biria GmbH* (šobrīd *Biria AG*) ir jāizbeidz divu mēnešu laikā no šā lēmuma paziņošanas brīža.

3. Valsts atbalsta atmaksa notiek nekavējoties saskaņā ar valsts tiesībās paredzētajām procedūrām, ciktāl tās dara iespējamu nekavējošu šā lēmuma faktisku izpildi.

4. Atmaksājamais valsts atbalsts ietver arī procentus par laika periodu no dienas, kad nelikumīgais atbalsts nodots saņēmēja rīcībā, līdz tā atgūšanas dienai.

5. Procentus aprēķina atbilstīgi Komisijas Regulas (EK) Nr. 794/2004 ([14]) V nodaļas noteikumiem.

3. pants

Vācija divu mēnešu laikā pēc paziņojuma saņemšanas par šo lēmumu informē Komisiju par pasākumiem, ko tā veikusi vai plāno veikt šā lēmuma izpildei. Šim mērķim ir jāizmanto pielikumā pievienotā aptaujas lapa. Jo īpaši Vācija iesniedz Komisijai visus rakstveida pierādījumus par nelikumīgi piešķirtā valsts atbalsta atmaksas procedūras uzsākšanu.

4. pants

Šis lēmums ir adresēts Vācijas Federatīvajai Republikai.

Briselē, 2007. gada 24. janvārī

Komisijas vārdā —
Komisijas locekle
Neelie KROES

([14]) OV L 140, 30.4.2004., 1. lpp.

PIELIKUMS

Informācija par Komisijas Lēmuma C(2007) 130 izpildi

1. **Atmaksājamās summas aprēķins**

1.1. Lūdzam norādīt šādus datus par nelikumīgi piešķirtā valsts atbalsta apmēru, kas tika nodots atbalsta saņēmēja rīcībā:

Maksājuma datums (*)	Atbalsta summa (**)	Valūta	Saņēmējs

(*) Datums, kurā valsts atbalsts vai tā daļa nodots atbalsta saņēmēja rīcībā (ja pasākums ietver vairākas daļas un maksājumus, izmantojiet atsevišķas rindiņas).
(**) Atbalsta saņēmējam piešķirtā atbalsta summa (atbalsta bruto ekvivalents).

Piezīmes:

1.2. Lūdzam sīki izklāstīt, kā ir aprēķināti procenti par atmaksājamo atbalstu.

2. **Plānotie un jau paveiktie pasākumi valsts atbalsta(-u) atmaksai**

2.1. Lūdzam detalizēti izklāstīt plānotos un jau paveiktos pasākumus nekavējošai un efektīvai valsts atbalsta atmaksai. Lūdzam norādīt, kādi alternatīvi pasākumi ir iespējami atbalsta atmaksas īstenošanai saskaņā ar valsts tiesībām. Lūdzam nosaukt uzsākto/plānoto pasākumu tiesisko pamatojumu.

2.2. Lūdzam nosaukt termiņu, kurā ir paredzama valsts atbalsta pilnīga atmaksa.

3. **Jau atmaksātā summa**

3.1. Lūdzam norādīt šādus datus par atbalsta summām, kuras saņēmējs jau ir atmaksājis:

Datums (*)	Atmaksātā summa	Valūta	Saņēmējs

(*) Atbalsta atmaksas diena.

3.2. Lūdzam pievienot pierādījumus, ka tabulas 3.1. punktā norādītā atmaksa patiešām ir veikta.